



世界儿童文学经典注音畅读系列



爱丽丝漫游奇境

[英] 刘易斯·卡罗尔 著 刘志敏 编译

开篇提问·名师讲堂
拼音美绘·趣味游戏



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

世界儿童文学经典
注·音·畅·读·系·列

SHIJIE ERTONG WENXUE JINGDIAN ZHUYIN CHANGDU XILIE

爱丽丝漫游奇境

AILISI MANYOU QIJING

[英] 刘易斯·卡罗尔 著
刘志敏 编译



接力出版社
Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游奇境 / (英) 卡罗尔著; 刘志敏编译. — 南宁: 接力出版社, 2015.7

(优等生必读文库·世界儿童文学经典注音畅读系列)

ISBN 978-7-5448-3977-8

I. ①爱… II. ①卡…②刘… III. ①童话—英国—近代
IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第113147号

责任编辑: 李 伟 邓文华 朱晓颖 马 瑄 亢 莉 美术编辑: 王 雪

责任校对: 高雅 责任监印: 陈嘉智 媒介主理: 詹 悦

社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)

http: //www. jielibj. com E-mail: jieli@jielibook. com

经销: 新华书店 印制: 北京中科印刷有限公司

开本: 710毫米×920毫米 1/16 印张: 12 字数: 150千字

版次: 2015年7月第1版 印次: 2015年7月第1次印刷

印数: 00 001—20 000册 定价: 19.80元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440

mù lù 目录

- 1 (一) hēi diào jìn tù zǐ dòng
嘿，掉进兔子洞
- 13 (二) hē wǒ mó shuǐ hé chī wǒ dàn gāo
“喝我”魔水和“吃我”蛋糕
- 23 (三) yǎn lèi chí táng
眼泪池塘
- 31 (四) huì fǎ yǔ de lǎo shǔ
会法语的老鼠
- 40 (五) yí gè fēi cháng cháng de gù shì
一个非常长的故事
- 50 (六) cháng gù shì yīn fā de jié jú
长故事引发的结局
- 57 (七) tù zǐ gōng yù de zāi nàn
兔子公寓的灾难
- 67 (八) máo mao chóng xiān shēng
毛毛虫先生
- 77 (九) shén qí de mó gu
神奇的蘑菇
- 86 (十) fēng kuáng de gōng jué fū rén
疯狂的公爵夫人





世界儿童文学经典
注·音·畅·读·系·列

爱丽丝漫游奇境

- | | | |
|-----|------|--------------------------------------|
| 97 | (十一) | gǔ guài de xià wǔ chá huì
古怪的下午茶会 |
| 107 | (十二) | táng jiāng jǐng de gù shì
糖浆井的故事 |
| 116 | (十三) | chū jiàn wáng hòu
初见王后 |
| 126 | (十四) | qí guài de chuí qiú sài
奇怪的槌球赛 |
| 136 | (十五) | sù jiǎ yú de gù shì
素甲鱼的故事 |
| 145 | (十六) | lóng xiā sì zǔ wǔ
龙虾四组舞 |
| 154 | (十七) | shéi tōu le xiàn bǐng
谁偷了馅饼 |
| 165 | (十八) | zhèng rén ài lì sī
证人爱丽丝 |
| 175 | (十九) | huò xǔ bú shì mèng
或许不是梦 |

181 语文小达人



(一) 嘿，掉进兔子洞

提问 nǐ néng yòng zì jǐ de yǔ yán miáo shù yí xià tù zǐ xiān shēng de
你能用自己的语言描述一下兔子先生的

yàng zi ma
样子吗？

xià rì de wǔ hòu yīng gé lán dǎo de tiān kōng rú lán yōu yōu de hú
夏日的午后，英格兰岛的天空如蓝幽幽的湖
shuǐ fǎng fú níng gù le yì bān yì sī sī lián yī yě méi yǒu nà
水，仿佛凝固了一般，一丝丝涟漪也没有——那
xiē huó pō de bái yún bù zhī cáng dào nǎ lǐ qù dǎ dǎn er le huàn zuò píng
些活泼的白云不知藏到哪里去打盹儿了，换作平
rì tā men kěn dìng huì hé fēng er fēng nào huàn huà chéng qiān qí bǎi guài de
日，它们肯定会和风儿疯闹，幻化成千奇百怪的
mú yàng yǐn de dì shàng de rén er zhù zú jīng tàn bú guò gū jì xiàn
模样，引得地上的人儿驻足惊叹。不过，估计现





爱丽丝漫游奇境

zài yě méi rén yuàn yì chū mén yīn wèi dà dì jiù xiàng zhào zhe yí gè jù dà
在 也 没 人 愿 意 出 门 ， 因 为 大 地 就 像 罩 着 一 个 巨 大

de zhēng lóng yòu mēn yòu rè jiù lián hé àn biān de yí piàn jīn huáng sè
的 蒸 笼 ， 又 闷 又 热 。 就 连 河 岸 边 的 一 片 金 黄 色

de xiǎo chū jú yě shì wú jīng dǎ cǎi de bú ài shuō qiāo qiāo huà le yào
的 小 雏 菊 也 是 无 精 打 采 的 ， 不 爱 说 悄 悄 话 了 ， 要

shì píng rì tā men kěn dìng tóu āi zhe jiān dí gu gè méi wán méi liǎo
是 平 日 ， 它 们 肯 定 头 挨 着 肩 ， 嘀 咕 个 没 完 没 了 。

jīn tiān zhēn shì méi yì si de yì tiān
今 天 真 是 没 意 思 的 一 天 。

zài huā cóng bù yuǎn chù de shí tou shàng zuò zhe liǎng gè nǚ hái qí zhōng
在 花 丛 不 远 处 的 石 头 上 ， 坐 着 两 个 女 孩 。 其 中

yí gè sì hū yě zàn tóng chū jú de kàn fǎ yào bù nǐ qiáo tā de yàng
一 个 似 乎 也 赞 同 雏 菊 的 看 法 —— 要 不 ， 你 瞧 她 的 样

zi shuāng shǒu tuō zhe yuán yuán de liǎn dàn er zhòu zhe xì méi yí dòng bú
子 ： 双 手 托 着 圆 圆 的 脸 蛋 儿 ， 皱 着 细 眉 ， 一 动 不

dòng lǎn yáng yáng de fā zhe dāi yì diǎn er yě bù lǐ huì páng biān de jiě
动 ， 懒 洋 洋 地 发 着 呆 ， 一 点 儿 也 不 理 会 旁 边 的 姐

jie tā tàn le kǒu qì xīn xiǎng jiě jie zhēn shì wú qù zhè běn shū
姐 。 她 叹 了 口 气 ， 心 想 ： 姐 姐 真 是 无 趣 ， 这 本 书

jì méi yǒu tú huà yòu méi yǒu duì huà yě néng kàn de nà me rù mí
既 没 有 图 画 ， 又 没 有 对 话 ， 也 能 看 得 那 么 入 迷 ！

zhè ge nǚ hái jiào ài lì sī tā hūn hūn yù shuì de xiǎng zhe biān gè
这 个 女 孩 叫 爱 丽 丝 ， 她 昏 昏 欲 睡 地 想 着 ： 编 个

huā huán de lè qù dǐ de shàng zhàn qǐ lái zǒu guo qu wān xià yāo shēn
花 环 的 乐 趣 ， 抵 得 上 站 起 来 ， 走 过 去 ， 弯 下 腰 ， 伸



shǒuzhāihuā de má fan ma ǐng méi yì si
手摘花的麻烦吗？——嗯，没意思！

tā lí kāi wú qù de jiě jie zài àn biān de qīngcǎo cóngzhōng fān le jǐ
她离开无趣的姐姐，在岸边的青草丛中翻了几
gè gēn tóu shù le jǐ gè qīng tíng yòu dùn gǎn wú liáo nán dào jīn tiān jiù
个跟头，竖了几个蜻蜓，又顿感无聊：难道今天就
zhè yàng méi yì si yú shì tā yòu lǎn yáng yáng de fā qi dāi lai
这样没意思？于是她又懒洋洋地发起呆来。

zhè shí bù zhī cóng nǎ ge fāng xiàng pǎo lái yì zhī tù zi fěn
这时，不知从哪个方向跑来一只兔子——粉
hóng shǎn liàng de yǎn jīng yóu guāng xuě bái de róng máo péng sōng qiào qǐ de wěi
红闪亮的眼睛，油光雪白的绒毛，蓬松翘起的尾
ba hái zì yán zì yǔ de rǎng zhe ō tiān na ō tiān na
巴，还自言自语地嚷着：“噢，天哪！噢，天哪！
chí dào le ! ” jí cōng cōng de jīng guò tā shēn biān 。
迟到了！”急匆匆地经过她身边。

ài lì sī kàn le yì yǎn réng jiù zuò zhe méi yǒu yì diǎn er jīng
爱丽丝看了一眼，仍旧坐着，没有一点儿惊
qí yīn wèi zài tā de shì jiè li zhè zhǐ shì yì zhī zài pǔ tōng bú guò
奇，因为在她的世界里，这只是一只再普通不过
de tù zi
的兔子。

bú duì ! tā cēng de tiào le qiāo lái zhè fèn dàn dìng hái chí xù bù
不对！她噌地跳了起来，这份淡定还持续不
dào yì miǎo yīn wèi dāng tā huí guo shén lai shí fā xiàn zhè zhī tù zi jìng
到一秒，因为她回过神来时，发现这只兔子竟





世界儿童文学经典
注·音·畅·读·系·列

爱丽丝漫游奇境

rán chuān zhe bèi xīn tiān na tā hái cóng bèi xīn kǒu dai zhōng tāo chū yī
然穿着背心——天哪！它还从背心口袋中掏出一

kuài huái biǎo
块怀表！

kàn huái biǎo de bèi xīn tù zǐ duō yǒu yì sī
看怀表的背心兔子！多有意思！

zhè cái shì jīn tiān yǒu yì sī de kāi shǐ ma ài lì sī bá tuǐ
这才是今天“有意思”的开始嘛！爱丽丝拔腿

jiù zhuī yuè guò tián yě pǎo jìn lín zi
就追，越过田野，跑进林子。

sōu de yí xià tù zǐ bèng rù yì kē ǎi shù de tù zǐ dòng li
嗖的一下，兔子蹦入一棵矮树的兔子洞里。

ài lì sī méi duō xiǎng yě xué zhe tù zǐ liǎng jiǎo yì dēng tiào jìn
爱丽丝没多想，也学着兔子，两脚一蹬，跳进

dòng li
洞里。

hū hū ěr biān jìn shì fēng shēng tā cháng cháng de
“呼——呼——”耳边尽是风声，她长长的

tóu fa dōu zài wǎng shàng piāo wǔ zhe xiù huā de qún bǎi dōu zài xiàng sì
头发都在往上“飘舞”着，绣花的裙摆都在向四

zhōu shèng kāi zhe
周“盛开”着。

cǐ shí de ài lì sī yě gù bu shàng piào liang le dèng dà yǎn jīng
此时的爱丽丝也顾不上漂亮了，瞪大眼睛

wǎng xià qiáo hēi hū hū de tiān zhī dào dòng dǐ dǎo dǐ zài nǎ lǐ zhè ge
往下瞧，黑乎乎的，天知道洞底到底在哪里！这个







世界儿童文学经典
注·音·畅·读·系·列

爱丽丝漫游奇境

dòngràng rén gǎn jué jiù xiàng gè shēnjǐng
洞让人感觉就像个深井。

tā yòu dǎ liang zhe zhōu wéi dòng bì bú shì ní qiáng ér shì yí gè
她又打量着周围，洞壁不是泥墙，而是一个

jiē yí gè de wǎn guì yì pái jiē yì pái de shū jià yǒu de dì fang hái gē
接一个的碗柜，一排接一排的书架，有的地方还搁

zhe yì gēn gēn là zhú yí gè gè píng zi yì fú fú dì tú shuā shuā
着一根根蜡烛，一个个瓶子，一幅幅地图……唰唰

shuā nà xiē dōng xī zài zhú guāng zhōng shǎn shuò zhe qí tè de guāng diǎn
唰！那些东西在烛光中闪烁着奇特的光点——

diào de shí zài tài kuài le yǐ zhì lái bù jí kàn qīng
掉得实在太快了，以致来不及看清。

ài lì sī yòu hěn hào qí jiù kuài sù zhuā le wǎn guì li de yí gè píng
爱丽丝又很好奇，就快速抓了碗柜里的一个瓶

zi xiǎng kàn gè jiū jìng tā yí kàn biāo qiān zhǐ jiàn shàng miàn xiě zhe
子，想看个究竟。她一看标签，只见上面写着

jú zi jiàng shì jiè shàng zuì wán měi de guǒ jiàng tā de yǎn jīng
“橘子酱”。世界上最完美的果酱！她的眼睛

yí xià zi biàn de shén cǎi yì yì qǐ lái ài lì sī yòng shǒu shǐ jìn dǎ
一下子变得神采奕奕起来。爱丽丝用手使劲打

kāi kōng de ài bù néng bǎ píng zi rēng le wàn yì zǎ zhòng dòng
开。空的！唉——不能把瓶子扔了，万一砸中洞

dǐ de rén zěn me bàn ne
底的人，怎么办呢？

tā yòu kuài sù bǎ tā fàng huì lìng yí gè wǎn guì sǒng le sǒng jiān
她又快速把它放回另一个碗柜，耸了耸肩：



bào qiǎn bù néng fàng huí yuán chù le wǒ bú shì niǎo er méi fǎ
“抱歉，不能放回原处了，我不是鸟儿，没法
fēi
飞。”

diào a diào a
掉啊——掉啊——

chú le wǎng xià diào jiù méi shén me hǎo wán de
除了往下掉，就没什么好玩的。

ài lì sī jiù hé zì jǐ liáo qǐ tiān xiàn zài cóng zhè me gāo de dì
爱丽丝就和自己聊起天：“现在从这么高的地
fang diào xià lái yǐ hòu yào shì cóng lóu tī gǔn xià qù yě jiù méi shén me
方掉下来，以后要是从楼梯滚下去，也就没什么
hǎo hài pà de le yì shēng yě bù kǎng duō yǒng gǎn de wǒ zhè
好害怕的了。一声也不吭，多勇敢的我！”（这
dào cāi de bú cuò cóng nà me gāo de dì fang diào xià lái bì dìng déi shuāi
倒猜得不错，从那么高的地方掉下来，必定得摔
yūn guo qu nǎ hái néng shuō huà a
晕过去，哪还能说话啊。）

diào a diào a
掉啊——掉啊——

chú le wǎng xià diào jiù méi shén me hǎo wán de
除了往下掉，就没什么好玩的。

ài lì sī jì xù hé zì jǐ liáo tiān xiàn zài bù xiǎo de diào le jǐ
爱丽丝继续和自己聊天：“现在不晓得掉了几
yīng lǐ la zhǔn yǒu sì qiān yīng lǐ shēn wǒ yí dìng lí dì xīn hěn jìn le
英里啦，准有四千英里深，我一定离地心很近了





世界儿童文学经典
注·音·畅·读·系·列

爱丽丝漫游奇境

ba dàn shì wǒ de wěi dù yòu shì duō shao jīng dù yòu shì duō shao
吧？但是我的纬度又是多少？经度又是多少？”

qí shí tā yì diǎn er yě bù dǒng jīng dù wěi dù shì zěn me huí shì zhǐ shì
(其实她一点儿也不懂经度纬度是怎么回事，只是
jué de zhè liǎng gè cí yǔ cóng zuǐ li shuō chū jì tīng de yuè ěr yòu xiǎn de hěn
觉得这两个词语从嘴里说出，既听得悦耳又显得很
yǒu xué wèn
有学问。)

diào a diào a
掉啊——掉啊——

chú le wǎng xià diào jiù méi shén me hǎo wán de
除了往下掉，就没什么好玩的。

ài lì sī yòu hé zì jǐ liáo tiān nán dào wǒ yào chuān dào dì qiú lìng
爱丽丝又和自己聊天：“难道我要穿到地球另

yì biān nà shì shén me dì fāng ào dà lì yà hái shì xīn xī lán wǒ
一边？那是什么地方？澳大利亚，还是新西兰？我

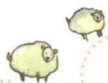
yīng gāi duì nà biān de rén men shuō xiē shén me kāi chǎng bái gāi zěn me shuō cái
应该对那边的人们说些什么？开场白该怎么说才

hǎo ne xiǎng xiǎng ài lì sī cóng dì qiú lìng yì biān de dì shàng lěng
好呢——”（想想爱丽丝从地球另一边的地上冷

bu dīng mào chū tóu lái gū jì hái méi lái de jí wèn hòu jiù huì bǎ ào dà
不丁冒出头来，估计还没来得及问候，就会把澳大

lì yà rén huò xīn xī lán rén xià pǎo le 。)
利亚人或新西兰人吓跑了。)

diào a diào a
掉啊——掉啊——



chú le wǎng xià diào jiù méi shén me hǎo wán de
除了往下掉，就没什么好玩的。

ài lì sī zhǐ hǎo yòu hé zì jǐ liáo tiān wǒ gǎn kěn dìng dài nà
爱丽丝只好又和自己聊天：“我敢肯定黛娜

dài nà shì zhī kě ài de māo mī jīn wǎn huì hěn xiǎng wǒ de ō
(黛娜是只可爱的猫咪)今晚会很想我的。噢，

dài nà duì bu qǐ zhè me měi miào de lǚ xíng jìng rán wàng le dài shàng
黛娜，对不起，这么美妙的旅行，竟然忘了带上

nǐ shuō bu dìng nǐ huì fán mèn ěng yīn wèi kōng zhōng méi yǒu lǎo shǔ ya
你。说不定你会烦闷，嗯，因为空中没有老鼠呀！

nán dào nǐ xǐ huan chī biān fú ma tā men dí què zhǎng de hé lǎo shǔ yǒu diǎn er
难道你喜欢吃蝙蝠吗？它们的确长得和老鼠有点儿

xiàng zhì yú wèi dào ma dài nà māo chī biān fú ma
像。至于味道嘛——黛娜，猫吃蝙蝠吗？”

diào a diào a
掉啊——掉啊——

chú le wǎng xià diào jiù méi shén me hǎo wán de
除了往下掉，就没什么好玩的。

zhè shí hou ài lì sī bú hé zì jǐ liáo tiān le tā yǒu diǎn er
这时候，爱丽丝不和自己聊天了。她有点儿

lèi le dǎ qi kē shuì zuǐ li hái mí mí hú hú de niàn dao dài
累了，打起瞌睡，嘴里还迷迷糊糊地念叨：“黛

nà dài nà kuài gào su wǒ shí huà nǐ chī guo biān fú
娜……黛娜……快告诉我实话……你吃过蝙蝠

ma
吗……”





爱丽丝漫游奇境

zhèngshuō zhe pēng de yì shēng tā diào zài yì duī kū zhī bài yè shàng
正说着，砰的一声，她掉在一堆枯枝败叶上

le āi yō zhōng yú luò dì le ài lì sī měng de jǐng xǐng mō le mō
了。哎哟，终于落地了。爱丽丝猛地惊醒，摸了摸

liǎn dòng le dòng tuǐ hā hā méi yǒu shòu shāng zhǐ shì nà shuāng bái wà
脸，动了动腿，哈哈，没有受伤，只是那双白袜

zi cèng zāng le xiàn zài tā kě méi gōng fu qù lǐ huì zhè xiē yīn wèi wèi zhī
子蹭脏了。现在她可没工夫去理会这些，因为未知

de shì jiè zhèng rè qíng zhào huàn tā ne
的世界正热情召唤她呢。

tā yǎng tóu kàn méi yǒu yì dīng diǎn er liàng guāng cháo qián wàng yì tiáo
她仰头看，没有一丁点儿亮光；朝前望，一条

cháng cháng de tōng dào zěn me bàn ne zhèng dāng tā hái méi ná hǎo zhǔ yì
长长的通道。怎么办呢？正当她还没拿好主意

shí nà zhī tù zǐ yòu bù zhī cóng nǎ lǐ cuān chū lái hái shì nà fù kè bù
时，那只兔子又不知从哪里蹿出来，还是那副刻不

róng huǎn de yàng zi ō tiān na ō tiān na chí dào le
容缓的样子：“噢，天哪！噢，天哪！迟到了！”

zhè huí ài lì sī kě zhuī de gèng jǐn le fēng yì bān zhǐ jiàn tù zǐ yòu
这回，爱丽丝可追得更紧了，风一般。只见兔子又

kàn zhe huái biǎo rǎng zhe guāi guai zhēn gāi chě wǒ de ěr duo hé hú zi
看着怀表，嚷着：“乖乖，真该扯我的耳朵和胡子

a tài wǎn le kě zhuǎn gè wān jiù chà nà me yí bù tù zǐ yòu
啊，太晚了！”可转个弯，就差那么一步，兔子又

bú jiàn le
不见了。







世界儿童文学经典
注·音·畅·读·系·列

爱丽丝漫游奇境

tū rán yí shù liàng guāng shè xiàng ài lì sī tā lián máng bǎ shǒu zhē
突然一束亮光射向爱丽丝。她连忙把手遮

zài yǎn qián zài hēi àn zhōng dài tài jiǔ le yí xià gǎn jué tài cì yǎn
在眼前——在黑暗中待太久了，一下感觉太刺眼。

tā róu le róu yǎn jing gǎn jué shū fu duō le
她揉了揉眼睛，感觉舒服多了。

名师小讲堂

瞧，我们的爱丽丝是一个多么有童心的孩子！你是不是呢？当白云飘起，你会想起飞禽走兽；当树叶飒飒，你能听见动听歌曲；当蚂蚁行走，你就蹲下寒暄……在那些时刻，你也是一个有童心的孩子。孩子，请保持你的童心，你的生活会增添许多与众不同的快乐，让我们也怀着一颗童心，和爱丽丝开始神奇的洞中之旅吧。

